

# 历史的“教育学现象”透视

——近代教育学史探索

陈桂生 著

人民教育出版社

·北京·

**图书在版编目 (CIP) 数据**

历史的“教育学现象”透视：近代教育学史探索/陈桂生著. —北京：人民教育出版社，1997

ISBN 7-107-12027-1

I. 历…

Ⅱ. 陈…

Ⅲ. 教育思想-历史-研究-中国-近代

IV. G40-092.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (97) 第 02452 号

人民教育出版社出版

(北京沙滩后街 55 号 邮编：100009)

华云电子数据中心照排

人民教育出版社印刷厂印装 全国新华书店经销

1998 年 10 月第 1 版 1998 年 10 月第一次印刷

开本：880 毫米×1230 毫米 1/32 印张：13

字数：320 千字 印数：0~2 410 册

定价：22.20 元

本书系国家教委文科博士点基金项目

(第三批):“元教育理论”课题研究成果之一

---

责任编辑:王莉 审稿:吕达

如发现印、装质量问题,影响阅读,请与印刷厂联系调换。

## 序：关于治“教育学史”的可能性问题

为了总结治“教育”之学的经验与教训，有必要系统地考察“教育学”的历史。几年前已有人提出过这方面的建议，最近若干年间，或有这方面的尝试，其成效如何，尚不知详。

说来似乎令人好生奇怪：尽管近代教育学追溯到夸美纽斯的《大教授论》（通译《大教学论》，1657），已有三个半世纪的历史，即使从特拉普《教育学探索》（1780）、赫尔巴特《普通教育学》（1806）算起，也经历了两个世纪左右的漫长岁月，然而，迄今为止，未见名副其实的“教育学史”问世。<sup>①</sup>其故安在？难道学者们都不懂得治“教育学史”的重要么？几乎每门学科都有自身的学科史，教育学又属基本学科，为什么在教育理论与历史研究中会存在这么一个被遗忘的角落？

问题在于治“教育学”之史，有如下一些特殊的困难。

1. 在教育史上有许多声名卓著的教育家（如卢梭、裴斯泰洛齐等），曾开一代教育新风，泽被后世，他们因无“教育学”的建树，很难算是“教育学家”，难入“教育学”之史；反之，历史上有不少二三流的教育学家，或因贡献过有一定影响的“教育学”著作，或曾提出关于“教育学”学科性质与结构的独到见解，或者仅仅因其

---

<sup>①</sup> 以往被译为“教育学史”的著作，如德国教育史学家劳默尔（1783—1865）的《教育史》（四卷本 1843、1845、1847、1855），法国教育史学家孔佩雷（1843—1913）的《法兰西教育学说批判史》（1879），被视为“教育学史”，不是没有一定道理。因它们较诸一般教育思想史更偏重于对教育理论成果的考察，但它们基本上未脱“教育思想史”的窠臼；当代德国曾出现有关“教育学的历史（History of Pedagogy）”的文章，如沙勒与谢弗的《作为一门教育科学学科的教育学的历史》，尼柯林的《教育学的历史》，未闻有“教育学史”专著问世。

著作显示出某种值得注意的教育学抉择取向，在教育学史上不能不占有一席之地。

诚然，就教育学的思想材料来说，没有像卢梭、裴斯泰洛齐那样光照千秋的教育睿智，近代教育学将会以另一种面貌出现，但如不计“教育学”的建树，仍成不了“教育学”的历史。较严格的“教育学史”因与“教育思想史”不谐，并有“舍本逐末”之嫌，遂不为识者所取。其实，单就教育学本身的历史来说，果有这种情况，倒也不能算是不公平。

2. 更重要的问题在于，在不同文化类型的国家，不仅“教育学”的取向不同，甚至连“教育学”概念的内涵与外延也不尽一致，即使同一国度，也存在“教育学”概念内涵变化的情况，关于“教育科学”的理解，更相径庭，以致进入20世纪以来，由于教育学科的分化，在若干较有影响的国家（尤其是英语国家），本来意义上的“教育学”几乎不复存在了，似乎“教育学史”在那里出现了断层；其实，人们并不否认那里有“教育学”存在，只是“教育学”含义变了。甚至原先所用“教育学”一词也改变了指称的对象，从而加深了治世界“教育学史”的难度；不过，从别一面看，这种现象本身不也可以作为“教育学史”探索的课题么？

由于这样一些困难的存在，不免提出治“教育学史”的可能性问题。

事在人为。以往即使存在治“教育学”之史的尝试，常不免落入“教育思想史”的窠臼，实由于未发现一把打开“教育学史”之门的钥匙；反之，要叩“教育学史”之门，就得寻求一把特殊的钥匙，即寻求一种治“教育学史”的特殊视角。如果说，以往这种线索难寻，那么现在已有一线之光——不妨认定：超越教育思想史局限的研究视角，在于瞄准历史的“教育学现象”，瞄准历史的教育学陈述现象与教育学研究现象。

历史的“教育学现象”扑朔迷离，究竟如何把握它？现代形成中的“元教育学”提供了考察教育学陈述的诸范畴与认识论标准、规则，可作为具体分析历史的“教育学”陈述现象的参照<sup>①</sup>。固然，“元教育学”尚在孕育中，其范畴、规则也在形成中，并且无须把它作为凝固的框架剪裁历史；同样正确的是，孕育中的“元教育学”，不也需要关于“教育学现象”的历史透视滋补么？

以“教育学现象”为视角，可以解决治“教育学”专史的诸多难题：例如，如有必要，可以把早已被淘汰的“教育学”、或已被否定的“教育学”取向，作为研究对象，甚至连没有（或不设）教育学的缘由也可作为一种“教育学现象”加以研究，以便获得有关教育学的全面的视野。传统教育学已经或将要成为历史的陈述。其中不少名噪一时的教育学家、教育学派、教育著作几为历史烟尘淹没；其实，当时许多见解及思路往往比教育学成果更重要；放在前人面前的许多教育学课题，有些至今仍未完全解决，以致 19 世纪教育学领域不少争议，在当代教育理论界（作为“元教育学”课题）又重新展开。可见，全面展开教育学的历史研究（只要可能）并非无由。

在教育学演变的历史长河中，出现过“教育学热”，也出现过“教育学冷”。有些阶段，有些国家有“教育学”设置。另一些阶段，

---

<sup>①</sup>所谓“元教育学”，亦译为“教育学的后设理论”，或“教育论学”。它与“教育学”有别：如果说教育学以“教育现象”为研究对象，那么“元教育学”则以“教育学”为研究对象；但不是所有以“教育学”为研究对象的成果都属“元教育学”。因为“元教育学”一般不是用对象语言陈述，而撇开教育内容，用“元语言”对教育学的陈述进行形式研究；本人尝试把“元教育学”界定为以“教育学现象”为研究对象的研究领域，意味着除教育学陈述现象外，把教育学研究现象也涵盖其中，把同构建（或否定）“教育学”活动及与此有关的种种现象，都作为客观文化现象加以研究。这里拟作的透视历史的“教育学现象”的尝试，虽不属名副其实的“元研究”，实包含有检验这种“元教育学”观念的意向。

另一些国家并无严格意义的“教育学”存在。在教育理论领域，有过教育学一统天下的局面，亦呈现过多种教育学科林立的格局，有的教育学体系较为严密，有的教育著作体系未备。作为客观的历史现象，它们都属于可资研究的对象；至于设置教育学是否一定比不设置它为好，体系周密的教育学是否都比系统未备的教育学见长，则属于价值判断问题。这里，在不得不作出价值判断的场合，不打算脱离复杂背景与实际情境一概而论。

这里拟作的探索，以拓宽教育学视野与思路为旨趣，无意把关于教育学的现有眼界作为先验结构，强加于历史；务求尊重历史的本来面貌，尽可能从教育学演变的足迹中探寻它本身的逻辑。

不过，治此种专史，毕竟很难：

教育学史研究，当以有影响的教育学著作为分析的基础，由于原始资料奇缺，有些环节不得不借助于第二三手资料，而第二三手资料未见得全都准确。至少关于人物活动年代的记载、术语翻译，错误、不一致之处，屡见不鲜。尽管多方查证，疏漏、讹误仍属难免。

在中国，治“教育学”之史，还存在一宗特殊困难。这就是我国如今流行的许多教育概念，如“教育”，如所谓“教学”，如“教育学”，同西方教育学术界所用原词的含义不尽相同，并且人为地附加在某些概念中的含义，早已麇入各种译作（包括古典教育名著）之中。算得上“典籍错乱……皆由后人所麇，非本文也”（《颜氏家训·书证》）。这就连第一手资料（译作）都不完全可靠了。经一麇再麇，相沿成习，成为原著本文的阅读障碍，正像“整旧如新”的古典建筑失真一样，若加甄别，或有寻觅原始文本之难，甄别不尽之苦，行文驳杂之乱，果加甄别，“整旧如旧”，反而又成为新的阅读障碍。

拙作初稿成于1990年夏季，原作打印稿题为《广义教育学史》（第一卷）。此次就原稿所作的增删，主要是关于历史的“教育学现象”范畴的进一步提炼，近代范围内教育的元理论的疏理，使其更

带专史的特点。

虽然在关于“教育学史”的研究过程中，无意以现有眼界为先验结构，强加于历史；惟研究成果的陈述方法宜有别于研究方法：“当然，在形式上，叙述方法必须与研究方法不同。研究必须充分地占有材料，分析它的各种发展形式，探寻这些形式的内在联系。只有这项工作完成以后，现实的运动才能适当地叙述出来。这点一旦做到，材料的生命一旦观念地反映出来，呈现在我们面前的就好像是一个先验的结构了。”<sup>①</sup> 本人虽不能至，倒也心向往之。以往发表的几部拙作，大抵都属这种尝试。既然在形成初稿的过程中，已经获得了一些初步研究成果，即从历史资料中发现了若干范畴及教育学本身演变的逻辑，也就不妨尝试沿着历史分析与逻辑分析结合的方向，尽可能以“逻辑的”历史叙述方式，表达原先从历史研究中发现的逻辑，故把原作更名《历史的“教育学现象”透视》。业已草就的，只是西方近代教育学史部分。

鉴于各种译作中外国人物译名不甚一致，拙稿中提到的外国人物译名，主要以《世界姓名译名手册》（化学工业出版社1987年版）为准，间或采用约定俗成的译名。译作中原译名不一另注，以求行文简洁。

拙作修改过程中，承李其龙兄、孙祖复兄、黄向阳君在查核德文与英文资料方面，多所指点，亦得到范国睿、周兴国、冯建军诸君不少支持。本书责任编辑王莉君对书稿技术处理颇费心力。谨致谢忱。错误、疏漏之处，务请不吝指正荷！

陈桂生

1990年7月28日草就

1994年7月28日申述

---

<sup>①</sup> 马克思：《资本论》第1卷，《马克思恩格斯全集》第23卷，人民出版社1972年版，第23～24页。

# 目录

|                                              |           |
|----------------------------------------------|-----------|
| 序：关于治“教育学史”的可能性问题·····                       | 1         |
| <b>一、应运而生的“教”之学：“教授艺术”·····</b>              | <b>1</b>  |
| 0101 “教育学史”的基本范畴：“教”之学、“教育”<br>之学与“教育学”····· | 2         |
| 0102 近代教育学的双重起源·····                         | 5         |
| 0103 培根虚席以待的“教育学”·····                       | 7         |
| 0104 “教”之学的先导：“教”法研究的崛起·····                 | 13        |
| 0105 从“教授法”到“教授艺术”：夸美纽斯《大<br>教授论》·····       | 17        |
| 0106 英吉利的“教授艺术”研究群体·····                     | 25        |
| <b>二、“教育”之学的前奏：教育观念的更新·····</b>              | <b>27</b> |
| 0201 洛克《教育漫话》：教育思想近代化的端倪·····                | 29        |
| 0202 卢梭《爱弥儿》：近代教育思想史上划时代的<br>丰碑·····         | 34        |
| 0203 裴斯泰洛齐的建树：教育思想领域跨世纪的桥梁·····              | 43        |
| <b>三、率先脱颖而出的“教育”之学·····</b>                  | <b>53</b> |
| 0301 契机·····                                 | 53        |
| 0302 谁得“教育”之学的风气之先？·····                     | 58        |
| 0303 《康德论教育学》之道·····                         | 70        |
| 0304 投石，问治“教育学”之路·····                       | 80        |
| 0305 教育学起跑线上的国际差距·····                       | 83        |

|                                               |     |
|-----------------------------------------------|-----|
| 四、教育科学的曙光 .....                               | 87  |
| 0401 赫尔巴特构建“教育学”的尝试 .....                     | 88  |
| 0402 在什么意义上认定《普通教育学》为“科学<br>的”教育学的起点? .....   | 97  |
| 0403 从“教”之学,“教育”之学,到“教育学” .....               | 104 |
| 0404 初上高楼,望断“教育学”的天涯路 .....                   | 106 |
| 五、作为“应用伦理学”的教育学与作为“应用心理学”<br>的教育学 .....       | 109 |
| 0501 作为“应用伦理学”的教育学(施莱尔马赫) .....               | 110 |
| 0502 作为“应用心理学”的教育学(贝内克) .....                 | 122 |
| 0503 伦理学、心理学与教育学 .....                        | 127 |
| 六、早期的“实践教育学”现象 .....                          | 130 |
| 0601 漠视“实践教育学”的缘由 .....                       | 130 |
| 0602 福禄培尔:《人的教育》 .....                        | 132 |
| 0603 第斯多惠:《德国教师培养指南》 .....                    | 139 |
| 0604 “实践教育学”的理论问题 .....                       | 151 |
| 七、教育学的“思辨哲学”脐带 .....                          | 153 |
| 0701 黑格尔的思辨哲学与教育学 .....                       | 154 |
| 0702 《作为系统的教育学》(罗森克兰茨):“思辨<br>哲学”的教育学标本 ..... | 159 |
| 0703 思辨哲学:德意志教育学难以割断的脐带 .....                 | 164 |
| 八、教育学派的对峙 .....                               | 167 |
| 0801 赫尔巴特学派的称尊 .....                          | 169 |

|                                            |                                        |            |
|--------------------------------------------|----------------------------------------|------------|
| 0802                                       | 贝内克学派的挑战·····                          | 173        |
| 0803                                       | 赫尔巴特学派动摇的征兆·····                       | 174        |
| 0804                                       | “教育学派”现象·····                          | 181        |
| <b>九、各领风骚的教育学研究传统·····</b>                 |                                        | <b>186</b> |
| 0901                                       | 法兰西教育学研究传统·····                        | 187        |
| 0902                                       | 雅科托：《普通教授法》·····                       | 191        |
| 0903                                       | 英吉利教育学研究传统·····                        | 195        |
| 0904                                       | 斯宾塞：《教育论》·····                         | 198        |
| 0905                                       | 贝恩：《作为一门科学的教育（学）》·····                 | 204        |
| 0906                                       | 美利坚：教育学研究传统在形成中·····                   | 206        |
| 0907                                       | 德、英教育学研究传统的比较研究（乌申斯基）<br>·····         | 207        |
| <b>十、面向新世纪的教育学（一）：“社会教育学”与“人格教育学”·····</b> |                                        | <b>215</b> |
| 1001                                       | 从“个人教育学”到“社会教育学”·····                  | 217        |
| 1002                                       | 思辨哲学的“社会教育学”（纳托普）·····                 | 221        |
| 1003                                       | 经验科学的“社会教育学”（贝尔格曼）·····                | 232        |
| 1004                                       | “社会教育学”与“普通教育学”·····                   | 248        |
| 1005                                       | “个人教育学”与“社会教育学”的悖论：<br>“人格教育学”·····    | 249        |
| 1006                                       | “精神论的教育学”（布德）·····                     | 250        |
| 1007                                       | 主情主义的“人格教育学”（林德）·····                  | 253        |
| 1008                                       | 主要诉诸“艺术”的“人格教育学”与主意<br>主义的“人格教育学”····· | 256        |
| 1009                                       | “自由精神劳作主义”的“人格教育学”                     |            |

|                                          |     |
|------------------------------------------|-----|
| (高迪希)                                    | 257 |
| 1010 “个人教育学”、“社会教育学”与“人格教育学”             | 260 |
| <b>十一、面向新世纪的教育学(二):“解释学的教育学”与“实验教育学”</b> |     |
| 1101 “精神科学”,“解释学的教育学”,“文化教育学的理论基础        | 266 |
| 1102 “文化教育学”(施普兰格)                       | 268 |
| 1103 “实验教育学”的崛起                          | 272 |
| 1104 预示“未来教育学”的“实验教育学”(拉伊)               | 277 |
| 1105 同“普通教育学”互补的“实验教育学”(梅伊曼)             | 279 |
| 1106 实验科学与思辨哲学交会的“实验教育学”(闵斯特贝尔格)         | 284 |
| 1107 “解释学的教育学”与“实验教育学”                   | 287 |
| <b>十二、传统教育学的历史命运</b>                     |     |
| 1201 德意志教育学的演变过程                         | 290 |
| 1202 19世纪德意志教育学的主要特点                     | 295 |
| 1203 教育学在法兰西                             | 297 |
| 1204 教育学在英吉利                             | 302 |
| 1205 教育学在俄罗斯                             | 304 |
| 1206 教育学在美利坚                             | 305 |
| 1207 教育学在日本                              | 309 |
| 1208 传统教育学的终结                            | 312 |

|                                                                    |     |
|--------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>十三、近代教育学的后设理论问题</b> .....                                       | 318 |
| 1301 教育学后设理论问题鸟瞰 .....                                             | 318 |
| 1302 “教育学”是“教育”之学么? .....                                          | 320 |
| 1303 作为“教”的“艺术”的教育学取向 .....                                        | 326 |
| 1304 作为“科学”的教育学取向 .....                                            | 330 |
| 1305 关于“教育科学”的百年之争:普遍适当的一般<br>教育学成立的可能性问题 .....                    | 334 |
| 1306 “哲学的”教育学取向 .....                                              | 340 |
| 1307 教育学学科的“独立”地位问题 .....                                          | 343 |
| 1308 “理论教育学”与“实践教育学” .....                                         | 346 |
| 1309 教育学的多种可能的选择 .....                                             | 348 |
| 1310 教育学衍生现象——教育学会“消亡”么? .....                                     | 350 |
| <b>[附录]</b> .....                                                  | 353 |
| 一、西方近代教育学记事(1770—1900) .....                                       | 353 |
| 二、外国人名索引 .....                                                     | 359 |
| 三、著作译名对照 .....                                                     | 383 |
| 四、若干教育学术语汇中西文对照 .....                                              | 393 |
| 五、近代外国教育学在中国最初的传播<br>——《教育世界》杂志刊载的近代西方教育学研究成果<br>(1901—1908) ..... | 396 |

## 一、应运而生的“教”之学：“教授艺术”

“教育学过去一度是一种艺术——教学艺术，  
现在已经成了一门科学”。

“过去，教育学，按照这个字的词源学的含义，  
似乎仅限于对年青（轻）人进行教学，这个概念  
现在已经过时了”。

联合国教科文组织  
国际教育发展委员会：  
《学会生存》

迄今为止，教育学仍被认为是一门比较幼稚的学科，至少是一门不够成熟的学科；但，它作为近代人文学科群中的一个分支，同其他人文学科相比，倒算是起步最早的学科。

早在18世纪与19世纪之交，“由于各种错综复杂的社会关系，在最初倒出现了一种引人注目的现象，教育学竟一时变成了主要的科学，为其他科学之桂冠。因为在当时其他科学（按：当指人文科学）的提高相应较慢”。<sup>①</sup>这是就“科学”的教育学探索的尝试而论，而所用的“科学”概念又不甚严格；如果就后来教育学的一般形式

---

<sup>①</sup> [德] 第斯多惠 (1790—1866): 《德国教师培养指南》，人民教育出版社1990年版，第66页。

而论，它的起步还要早。大致在 17 世纪 30 年代就初现端倪，直到 18 世纪与 19 世纪之交才崭露头角。

历史表明，教育学的起步，从“教”的艺术的探索入手。<sup>①</sup>其中关于“教”的艺术的辉煌著作，已经具备了近代“实践教育学”的主要特征。<sup>②</sup>由于教育学起步阶段情况复杂，治“教育学”之史，还得从回答“教育学”是什么开始。

### 0101 “教育学史”的基本范畴：“教” 之学、“教育”之学与“教育学”

治“教育学”之史，首先遇到的问题是：“教育学”是什么？尤其是最初的“教育学”含义是什么？

治“教育学史”之难，首先难在“教育学”几乎从它成形之初，就存在名不副实现象，存在“正名”的难题。自然，说它名不副实，说为其“正名”，是按照后来的“教育学”观念循名责实之见。

问题究竟出在哪里？

1. “教育学”顾名思义，为“教育”之学，似乎不成问题。问题在于西方“教育”一词，德语 *Erziehung*，英语 *Education*，法语 *Educotion*，皆由拉丁语 *Educare*（意为“引出”）一词转化而来。<sup>③</sup>

① 通常所谓“教学艺术”，实际上是“教”的艺术，或“教授艺术”。我国现在所用“教学”一词，模糊了“教”与“学”的概念。鉴于这个词已经列入古典教育著作的译文中，成为文献的阅读障碍，以下的陈述（全稿），拟恢复“教授”提法，涉及引文，有时只得从权。

② 所谓“实践教育学”，是 19 世纪教育学形成以后才提出的概念。其含义到 20 世纪才较为确定。

③ 参见《教育大辞书·教育》，商务印书馆 1933 年缩本初版，第 1014 页；田培林：《教育学新论》，台湾省文景出版社 1986 年第 12 版，第 1 页。

德国教育学家赫尔巴特(1776—1841)的释义更加明确:“教育”(Erziehung)这个词,是从训育(Zucht)与牵引(Ziehen)两个词来的,<sup>①</sup>指的是情感、性格的陶冶。按照“教育”一词的含义,有些早期“教育学”的原词是 Erziehungslchre,不过,这个词似只在把“教育学”(“教育”之学)与“教授学”(“教”之学)对举的场合使用,单独用以指称“教育学”的情况较为罕见。用这个原词指称“教育学”,虽符合“教育”一词的原义,由于德语另有“教养”一词,还有与“教养”相关的“教授”一词,这样的“教育学”不包括在近代学校中地位越来越重要的“教养”,以及与此相关的“教授”(教学)方面的理论,不免也成为问题。

2. 也许正由于德语 Erziehungslchre 一词,不足以全面反映近代学校生活的实际,更多的早期教育学的原词,采用 Padagogik。这个词源于古希腊 Pedagogue 一词。原意为“教仆”,引申为“指导儿童”;或许受德语影响,法语为 Pédagogie,英语为 Pedagogy,或 Pedagogics,俄语为 Педагогика。<sup>②</sup> 由于古希腊语 Pedagogue 原意为“教仆”,即使不带贬义,也没有什么褒义,人们从这个词很难产生“教育”(英语 Education,法语 Educovtion)的联想。由于这个词从娘胎里就带有倒楣的奴仆印记,于是,法语 Pédagogie 一词后来逐步被淘汰,英语则以 Education 兼指“教育”与“教育学”。<sup>③</sup> 由于英语中没有“教养”一词,故以 Education 表达“教育学”,不存在排斥“教养”问题。在以 Education 指称“教育学”以后,英语 Pedagogy

---

① [德] 赫尔巴特:《普通教育学》,《〈普通教育学〉·〈教育学讲授纲要〉》,人民教育出版社 1989 年版,第 146 页。

② 参见罗廷光:《教育科学纲要》,中华书局 1935 年版,第 6~7 页。

③ 田培林:《教育学新论》,第 12 版,第 1 页。

转而指称“教授法”(“教”之学)。<sup>①</sup>惟“教育”与“教育学”混用,虽已约定俗成,于理不合,容易发生错乱。

3. 由于德语“教育”一词含义较窄,除“教育”、“教养”两个词以外,另有 Didaktik 一词,它源于古希腊语 didasco,原意是“我教”,引申其意,指称“教授法”。这样,在德语国家至今仍以 Pädagogik 指称“教育学”。俄语的情况与德语相近。

“教育学”一词的使用习惯,显示出“教育学”观念的国际差别;这个词义的变化,或多或少反映了人们对“教育学”认识的变化,由此引起“教育学”构成的变化。这种默默的变化,隐约地传递了教育学启动过程中的脚步声。

究竟从中得到什么信息?在揭开“教育学史”帷幕之前,只能循声发问:

是谁率先在科学分类中给“教育学”安设了位置,所安设的是什么位置?是谁率先把 Pedagogue 一词,经改造引入近代教育研究?原先赋予这个词的含义是什么?

近代“教育学”的雏形大致在什么时候出现?它为什么会是那样一种形态的“教育”之学?

一种全面反映近代学校生活的“教育学”是怎样形成的?在它形成过程中,怎样超越旧的“教”(教授)的观念,赋“教”之学以

---

<sup>①</sup> 罗廷光:《教育科学纲要》,第7页;可资参证的是:在英国德·朗特里编的《教育辞典》(1981)中,虽分别收入“Pedagogy”(教育学)与“Education”(教育)两个词,但把 Pedagogy 解释为“教学工作的原则方法论和职业”,(《西方教育辞典》,上海译文出版社1938年版,第230页。)同罗廷光所译“教授法”相近;另在英国亚当·库珀、杰西卡·库珀主编的《社会科学百科全书》(1985),“Education”(教育)一词释义为“尽管近年来心理学在教育研究领域居于支配地位,但是这个领域过去主要是被限于普通哲学学科内”。(上海译文出版社1989年版,第214页。)即所指的是“教育学”,其中虽存在中文译名是否得当问题,同原文用法亦不无关系。